

15  
心中有朵  
白莲花

Classic reading series



YOUTHS  
纯品经典

晨星纪

那朵风中摇曳的花最动人……

花样年华，盛夏风姿，开放在最美的时刻。

忧伤悸动的年华终将化成一朵白莲花，永远定格在难以忘怀的记忆中。

总策划/那 涛 主 编/龚 勋

华夏出版社

# 心中有朵 百莲花

Classic reading series



总策划/邢涛 主编/龚勋

YOUTH'S  
纯品经典

晨星纪

华夏出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

心中有朵白莲花 / 龚勋主编. —北京: 华夏出版社, 2012.8

ISBN 978-7-5080-6945-6

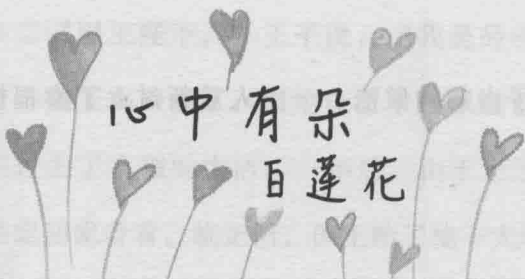
I. ①心… II. ①龚… III. ①世界文学—作品综合集  
IV. ①I11

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第098053号

文轩  
出品

出品策划:

网 址: <http://www.huaxiabooks.com>



总 策 划	邢 涛	出版发行	华夏出版社
主 编	龚 勋	地 址	北京市东直门外香河园北里4号
项目策划	李 萍	邮 编	100028
文字统筹	谢露静	总 经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司
编 译	王 瑛 康文笠等	印 刷	北京市松源印刷有限公司
责任编辑	张天舒	开 本	787×1092 1/16
		印 张	12
设计总监	韩欣宇	字 数	100千字
装帧设计	赵东方	版 次	2012年8月第1版
版式设计	乔姝昱	印 次	2012年8月第1次印刷
美术编辑	安 蓉 李 清	书 号	ISBN 978-7-5080-6945-6
印 制	张晓东	定 价	20.00元





# 序



走过天真烂漫的童年，迎来了意气风发的青葱岁月，在这样美好的花样年华里，青少年朋友的心中溢满了太多梦想，承载了太多希望，凝聚了太多情感，他们向往外面的世界，他们渴望飞翔，他们甚至想直冲云霄，一睹星空的炫目色彩。但是，请别忘记阅读。因为阅读能超越时空的界限，让心灵自由地飞翔。

或许你会说，我们本就生活在一个阅读时代，每时每刻都在阅读，课本、微博、新闻，甚至广告标语，但是这些仅仅是文字而已，它们不是经典。只有经典作品才能洞开潜藏在你心底的思想家园，唤醒你的审美愉悦，拨动你的心弦。

文学作品浩如烟海，我们秉承披沙拣金、优中选优的原则，从世界范围遴选了百余篇适合青少年阅读的经典文学作品。这些作品

都出自文学大师之手，涵盖了纯美童话、经典小说、精品散文、绝妙诗歌等文学体裁，它们无一不是经过百年时间积淀下来的精神财富，如宝石般熠熠生辉，值得我们反复阅读。

为了让青少年读者更有针对性地阅览这些作品，我们将这些作品以不同主题划分为四个分册。当你为人世间的纯真情感怦然心动时，请你拿起《心中有朵白莲花》；当你纠结于青春萌动和成长困惑时，请你翻开《青春一直在路上》；当你思索人生、寻找哲思佳句时，请你不要错过《世界上另一个我》；当你试图破解情绪密码、寻找心灵息壤时，请让《在麦田守望天空》伴你左右。

可爱的青少年朋友，在这套丛书中，无论哪一个句子让你体味到生命的通透灵秀，抑或哪一个故事让你感动泪流，都请你铭记这份澄澈、净美的情感，因为它是珍珠般的智慧晶体，是成长的印记，是指引你前行的不灭灯塔。



# 目录



CONTENTS

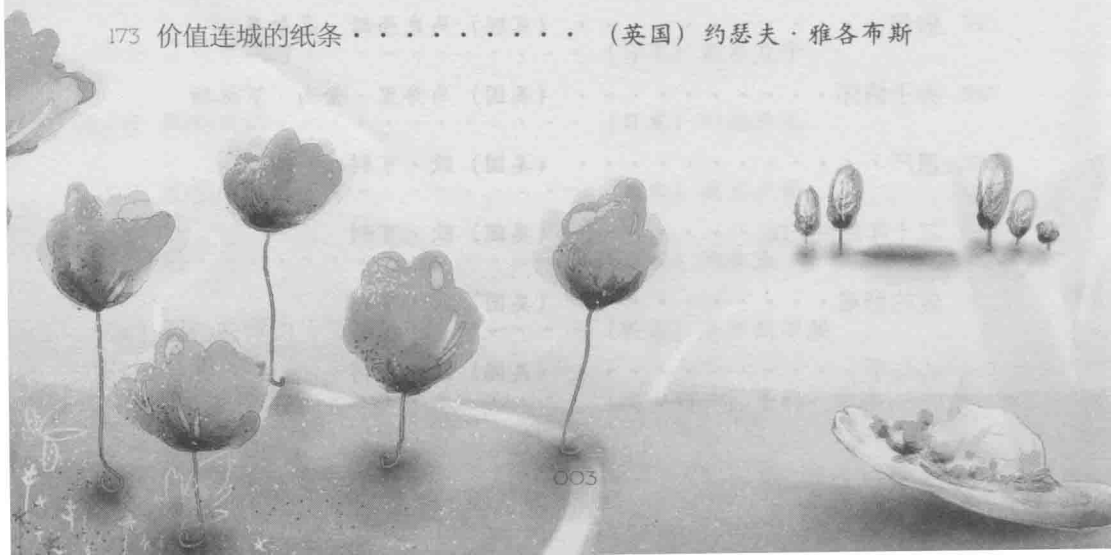
- 001 幸福的童话 ····· (德国) 埃里希·凯斯特纳
- 005 睡意朦胧的小鸟儿 ····· (罗马尼亚) 爱明内斯库
- 007 思乡 ····· (德国) 艾兴多尔夫
- 008 花豆煮熟时 ····· (日本) 安房直子
- 015 和狗说话 ····· (日本) 川端康成
- 019 相模滩落日 ····· (日本) 德富芦花
- 021 马 ····· (日本) 德永直
- 027 远处的青山 (节选) ····· (英国) 高尔斯华绥
- 031 母亲的伙伴 ····· (澳大利亚) 亨利·劳森





- 
- 032 甜蜜 ····· (智利) 加夫列拉·米斯特拉尔
- 034 小工人 ····· (智利) 加夫列拉·米斯特拉尔
- 036 对星星的诺言 ····· (智利) 加夫列拉·米斯特拉尔
- 038 雏菊 ····· (智利) 加夫列拉·米斯特拉尔
- 039 西蒙的爸爸 ····· (法国) 居伊·莫泊桑
- 048 神奇的压水机 ····· (美国) 莱曼·弗兰克·鲍姆
- 054 毛毛和阿茜 ····· (日本) 棕鸠十
- 062 老乌鸦和小乌鸦 ····· (俄国) 列夫·托尔斯泰
- 066 哥哥 ····· (俄国) 列夫·托尔斯泰
- 072 孩子的力量 ····· (俄国) 列夫·托尔斯泰
- 074 英雄 ····· (印度) 罗宾德拉纳特·泰戈尔
- 077 花的学校 ····· (印度) 罗宾德拉纳特·泰戈尔
- 079 孩童之道 ····· (印度) 罗宾德拉纳特·泰戈尔
- 081 倍倍 ····· (苏联) 马克西姆·高尔基
- 085 赤子情怀 ····· (美国) 马乔里·金南·罗林斯
- 090 遗产 ····· (美国) 欧·亨利
- 097 二十年后的约定 ····· (美国) 欧·亨利
- 101 爱的磨难 ····· (美国) 欧·亨利
- 104 心与手 ····· (美国) 欧·亨利

- 108 真正的高贵 ····· (美国) 欧内斯特·海明威
- 110 狐狸的母爱 ····· (加拿大) 欧内斯特·汤普森·西顿
- 118 五十六号 ····· (加拿大) 斯蒂芬·李科克
- 127 我们是怎样过母亲节的 ····· (加拿大) 斯蒂芬·李科克
- 133 星星和花 ····· (日本) 土井晚翠
- 134 春天刚刚到訪 ····· (苏联) 维·比安基
- 140 闹哄哄的森林 ····· (苏联) 维·比安基
- 145 音乐家 ····· (苏联) 维·比安基
- 148 龙女与红烛 ····· (日本) 小川未明
- 150 远方传来的雷声 ····· (日本) 小川未明
- 154 月夜和眼镜 ····· (日本) 小川未明
- 158 小狐狸买手套 ····· (日本) 新美南吉
- 162 盗贼来到花木村 ····· (日本) 新美南吉
- 169 老怪物与少年 ····· (英国) 依列娜·法吉恩
- 173 价值连城的纸条 ····· (英国) 约瑟夫·雅各布斯





## 埃里希·凯斯特纳 (1899~1974)

德国著名作家，曾创作过小说、电影剧本、广播剧等。他出生于德累斯顿市的一个普通人家。他的儿童文学作品享誉世界，被誉为“德国儿童文学之父”。代表作有《埃米尔擒贼记》《5月35日》《小不点和安东》《动物会议》等。

1957年，凯斯特纳获得了德国重要的文学奖——毕希纳奖。1960年，他被授予少年儿童文学作家的最高国际奖——安徒生奖。

# 幸福的童话

(德国)埃里希·凯斯特纳

小酒馆烟熏火燎的棚壁显得异常昏暗。坐在我对面的老人大概有七十岁了，头顶一层银亮的白发，像覆盖着一层薄雪。“有些人很蠢，”他说着摇了摇头，使我感到也许会有雪花从他的头上飘下来。

“他们以为幸福是熏肠，可以每天切下一片！”

“是啊，”我说，“幸福当然不是熏肠，尽管看起来，正像您家烟道里挂着的火腿一样，您的幸福可以随时拿来享用。”“但我是个例外，”他呷了一口酒，说：“我是个例外，因为我始终保留着一个愿望……”他的目光落在我脸上审视了一会儿，然后开始讲他的故事。

“那是很久以前啦，”老人用双手支住头，“很久了，四十年啦！那时我还年轻，却像患了牙疼一样天天忍受着生活的痛苦。一个中午，我懒洋洋地蜷缩在公园绿色的长椅上，一位老人坐到我身旁对我说：‘这样吧，让我们先想一想，然后随便讲出心中的三个愿望。’我依旧盯着手里的报纸，无动于衷。‘说说看，你究竟想要什么？’那老头没有罢休，‘漂亮女人，大把的钞票，还有时髦的小胡子——无非是这些！你最终会如意的，年轻人。但是你现在的愁眉苦脸实在令人不安！’老人看上去像个穿了便装的圣诞老人，白色的络腮胡，红苹果似的脸蛋，眉毛像装饰圣诞树的白棉絮。倒看不出他有什么不正常，或许只是热心了一点。对他上上下下打量了一番之后，我继续看我的报纸。”

“你生气了？”我问道。“是的，而且气得像一只快要爆炸的锅炉。因此在他又要开口之际，我脱口而出：‘别再跟我啰唆，好吧！告诉你我的第一个愿望——那就是请你滚开！见你的鬼去！’这确实很没礼貌，但是我也没办法，他真是要把我气炸了。”

“后来呢？”

“后来？”

“他走了吗？”

“啊，当然。他像被风吹走了一样，一秒钟之内消失得无影无踪，我甚至连长椅下面都找过了，但是哪儿都没有。我开始害怕了，难道我说的话应验了吗？难道这第一个愿望已经成为现实？天



哪！如果真是这样，那么这位好心的、亲爱的老爷爷就不仅是离开了这儿，不仅是从这里消失，而是跑到地狱‘见鬼’去了！‘别犯傻，’我这么安慰自己，‘地狱不存在，魔鬼也不存在。’但是那三个愿望究竟能不能兑现？即便不能，我也不希望老人就这样消失。我站在那儿一身热汗接着一身冷汗，身体不住地发抖。究竟该怎么办？不论有没有地狱，必须让那老人回来，我对他深感愧疚，也许该就此许下我三个愿望中的第二个？唉！我这笨蛋！或者，就让那长着漂亮的红脸蛋的老头子爱去哪儿去哪儿吧！我战战兢兢，犹豫不决，但最终还是别无选择，我闭上眼睛小心翼翼地念叨：‘我希望，老人能重新坐到我身边来。’当时我找不到别的办法，也确实没有别的办法。”

“后来呢？”

“后来？”

“他又回来了吗？”

“啊，当然。一秒钟之内他又重新坐回了我身边，就像从没消失过一样。看样子老人真的去了地底下那个……那个很热、很令人不快的地方。他浓密的眉毛已经有点烧焦。漂亮的络腮胡，特别是胡须的边沿已经被烫得卷曲，散发着一种烤鹅的焦味。老人责怪地看了我一眼，就从胸兜里掏出一把小梳子梳理胡子和眉毛，而且很委屈地对我说：‘您听着，年轻人，这么干可不太好！’瞧瞧我都干了些什么呀！我结结巴巴地道歉，说我实在没想到那愿望果

真会成为现实。不过既然如此，我也只有千方百计去弥补自己的过失了。‘这就对了！’老人说，‘只可惜时间不多啦！’说完老人竟然笑了，那笑容非常友好，几乎使我热泪盈眶。‘这么说，我们还保留着一个愿望，’他说，‘也就是第三个，但愿你能对它稍微认真一点，能答应我吗？’我点点头，使劲咽了口唾沫。‘好，’我回答，‘只要您肯原谅我。’于是老人又笑了：‘好的，我的孩子！’他把手伸给我，‘好好过，日子不会太坏的！但要留心那最后一个愿望。嗯？’——‘我保证！’我郑重地回答。忽然间老人就又不见了，像被风吹走了一样，”

“后来呢？”

“后来？”

“从那以后您过得幸福吗？”

“是啊——幸福吗？”老人站起身，从衣架上取下帽子和大衣，明亮的双眼直直地望着我，说：“这最后一个心愿我珍藏了四十年，有时候差点就把它说出来，但是我没有。愿望只在它没有实现的时候，才会让你感到愉快，好好过，年轻人。”

我从窗口望去，目送那老人挟着一团飞舞的雪花穿过街道。他竟然忘了告诉我，这些年他到底是不是很幸福。或许他是有意不回答？当然，这也有可能。

(赵远译)



| 爱明内斯库 (1850~1889)

罗马尼亚诗人。曾担任图书馆馆长、编辑等职。代表诗歌有《皇帝和无产者》《蓝色的花朵》《金星》等。他对罗马尼亚诗的形式和内容都有所革新，他所创立的诗派影响了很多罗马尼亚的诗人和作家，因此他也被认为是罗马尼亚最伟大的诗人之一。

## 睡意朦胧的小鸟儿

(罗马尼亚) 爱明内斯库

睡意朦胧的小鸟儿

飞回巢里，

在枝丫间藏起来了，

祝你晚上好！

漆黑的树林静悄悄，

只有泉水在低吟；

园里的花儿也都沉睡了，

祝你睡得好！

天鹅在水面上游过，



到芦苇丛里去睡觉了，  
愿天使们降临在你身边，  
祝你睡得甜！

在夜色朦胧的仙境里，  
弯弯的月亮升起来了，  
一切都被幻梦与和谐所笼罩，  
祝你晚上好！

(赵远译)





| 艾兴多尔夫 (1788 ~ 1857)

德国浪漫派诗人、小说家，出生于一个贵族家庭。19世纪初开始发表诗歌，主要代表作有《思乡》《菩提树旁》等。

## 思乡

(德国) 艾兴多尔夫

你知道，树丛里有一种神秘的力量在假寐，  
午夜时分，仿佛梦境一般，花园突然唱起歌来。  
有时，透过安静的夜空，  
歌声慢慢地飘到眼前，  
这时，我的内心开始呼唤：啊，我亲爱的兄弟！  
别人是多么陌生，我不安地漂泊异乡，  
我们愿意一起漫游，  
快向我伸出一双忠诚的手！  
我们愿意一起迁徙，  
直至我们风尘仆仆地听着神秘的魔幻之曲，  
跪拜在老父的坟前。

(余妮娟译)